



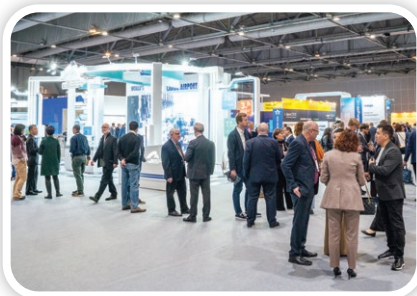
DRIVING THE FUTURE OF
INTERNATIONAL CARGO
TRANSPORTATION
引領國際貨運新里程

THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Centre of the cargo world 環球貨運盛事



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

New airlines further boost connectivity 航空公司加盟進一步擴闊航空網絡

6

FEATURES 飛常事

Soaring to new academic heights 爭取更卓越成績

8

FOCUS 焦點

Career Day highlights aviation opportunities 機場就業資訊日 引領踏上青雲路

10

FOCUS 焦點

Help for eyes, from the sky 眼疾救星從天而來

11

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Turkish consul pays a visit 土耳其領事到訪機場

12

GOING GREEN 環保天地

Green campaign gets city active 綠色活動鼓勵步行

14

TIME OUT 忙裏偷閒

High spirits 品鑑時光

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS 翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2024 **MAR 三月** Issue 190 第190期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong.
All rights reserved. This publication may not be sold. No part
of this publication may be otherwise reproduced, adapted,
performed in public or transmitted in any form by any process
without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.

© Airport Authority Hong Kong 2024

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為
非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以
任何方式展示或傳播刊物內任何內容。

©香港機場管理局2024



Printed on environmentally-friendly paper

TOP OFFICIAL PAYS A VISIT

港澳辦主任來訪

Hong Kong International Airport (HKIA) was honoured on 22 February with a visit from the Director of the Hong Kong and Macao Work Office of the Communist Party of China Central Committee and the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, Xia Baolong. He was joined by Hong Kong Special Administrative Region Chief Executive John Lee and Chief Secretary for Administration Chan Kwok-ki.

Mr Xia received a briefing at the Integrated Airport Centre on the developments at HKIA from Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So and CEO Fred Lam. He was also given a demonstration of the operation of autonomous vehicles on the apron.

於2月22日，中共中央港澳工作辦公室主任、國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍到訪香港，抵步後在香港特別行政區行政長官李家超及政務司司長陳國基陪同下考察機場。

夏寶龍在機場中央控制中心聽取香港機場管理局主席蘇澤光及行政總裁林天福介紹機場的發展，並於停機坪觀看無人駕駛車輛的操作示範。



VISIT CEMENTS EGYPTIAN TIES

出訪埃及鞏固聯繫

AAHK Chairman Jack So embarked on an exploratory mission to Cairo, Egypt on 28 and 29 February. Capitalising on HKIA's status as an international transport hub, AAHK aims to facilitate connections between Hong Kong and economies in Northern Africa, Eastern Europe and Central Asia, creating new opportunities for air connectivity, trade and tourism.

During the visit, Chairman So engaged with key stakeholders in the aviation, tourism and construction sectors of Egypt. The discussions focused on expanding air connectivity, fostering collaboration and promoting bilateral exchange.

This trip is the first in a series of planned missions to countries and regions along the Belt and Road.

機管局主席蘇澤光於2月28至29日到訪埃及開羅。機管局致力借助香港國際機場的國際交通樞紐地位，加強本港與北非、東歐及中亞區各經濟體之間的連繫，為航空交通、貿易及旅遊業創造新機遇。

到訪期間，蘇主席會見了埃及的航空、

旅遊及建造業主要持份者，重點探討加強航空交通連繫、深化合作，同時促進雙邊交流。

機管局已計劃一系列外訪活動到其他「一帶一路」沿線國家及地區，是次出訪為重要首站。



CENTRE OF THE CARGO WORLD

環球貨運盛事

IATA WORLD CARGO SYMPOSIUM



Officiating at the opening plenary are Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Financial Secretary Paul Chan (centre); Acting Secretary of Transport and Logistics Liu Chun-san (fourth from left); AAHK Chairman Jack So (fifth from left); IATA Director General Willie Walsh (sixth from right); AAHK CEO Fred Lam (second from left); Civil Aviation Department Director General of Civil Aviation Victor Liu (third from right); Cathay Group CEO Ronald Lam (fifth from right); Cathay Group Chief Customer and Commercial Officer Lavinia Lau (second from right); and IATA Global Head of Cargo Brendan Sullivan (first from left).

香港特別行政區財政司司長陳茂波（中）、署理運輸及物流局局長廖振新（左四）、機管局主席蘇澤光（左五）、國際航空運輸協會理事長威利·沃爾什（Willie Walsh）（右六）、機管局行政總裁林天福（左二）、民航處處長廖志勇（右三）、國泰集團行政總裁林紹波（右五）、國泰顧客及商務總裁劉凱詩（右二）及國際航空運輸協會全球貨運主管布蘭登·沙利文（Brendan Sullivan）（左一）主持啟動禮。



Addressing the opening ceremony, HKSAR Financial Secretary Paul Chan thanks IATA for choosing Hong Kong as the host city for the WCS. 香港特區財政司司長陳茂波致歡迎辭時表示，感謝國際航空運輸協會選擇在香港舉辦世界貨運研討會。

Hong Kong International Airport (HKIA) served as the host airport for the 17th International Air Transport Association (IATA) World Cargo Symposium (WCS) at AsiaWorld-Expo from 12 to 14 March, with Cathay Cargo as the host airline. Held the first time ever in Hong Kong, this edition of the symposium set a record for attendance with 1,950 delegates from over 70 countries and regions, making it the most attended IATA conference ever.

Themed “Driving Sustainable and Inclusive Growth”, the three-day WCS attracted industry experts from all over the world, including representatives from airlines, freight forwarders, ground handlers, shippers and regulators, who came together to exchange experiences and assess the industry’s current state and its prospects for the future.

During the opening ceremony,

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So delivered a keynote address, expressing his delight in HKIA hosting this prominent event. He pointed out that HKIA retained its status as the world’s busiest international cargo airport, undeterred by challenges. Furthermore, Chairman So highlighted that the WCS provided a valuable opportunity to promote growth, resilience and sustainability within the air cargo industry.

The WCS unfolded with a host of programmes – plenary sessions, specialised streams, workshops and executive summits, which tackled various subjects in the



AAHK Chairman Jack So notes that in recent years, HKIA has been focused on shaping its future with a range of expansion and enhancement projects, which will solidify HKIA’s position as an international aviation hub and support the new Air Silk Road initiative. 機管局主席蘇澤光表示，香港國際機場近年專注建設未來，推行多個擴建及提升項目，鞏固機場作為國際航空樞紐的地位，並支持新「空中絲綢之路」倡議。

global cargo industry, including technology and innovation, security and customs, cargo operations, and sustainability. AAHK management was involved in several of these, including AAHK Executive Director,



Officiating guests tour HKIA's exhibition booth and receive an update on developments at HKIA. 主禮嘉賓參觀香港國際機場展覽攤位，並了解機場的最新發展情況。



Commercial Cissy Chan, who took part in a panel discussion about the state of the air cargo market and the factors that influence decision-making in the industry.

Additionally, delegates were invited to a gala dinner and cruise tour on the second evening of the symposium, allowing them to unwind and delight in Hong Kong's spectacular night views after an intensive conference schedule.

Attendees also had the chance to visit HKIA's cargo facilities, providing them with insights into and an understanding of the airport's cargo operations and the bustling activity that keeps the city connected to the world.

第17屆國際航空運輸協會世界貨運研討會於3月12日至14日首度在香港舉行，香港國際機場以主辦機場身分，連同主辦航空公司國泰貨運於亞洲國際博覽館舉辦此項國際盛事。本屆研討會吸引了1 950名來自70多個國家及地區的代表參與，成為國際航空運輸協會有史以來參與人數最多的研討會。

為期三天的研討會以「推動持續增長與融合發展」為題，吸引了來自世界各地的業界翹楚參與，包括航空公司、貨運代理、地勤服務供應商、付貨人及監管機構代表。他們匯聚一堂，分享交流經驗，並評估航空貨運業現況及對未來展望。

在啟動禮上，香港機場管理局主席蘇澤光發表主題演講，表示對香港國際機場能夠舉辦這項盛事深感

欣喜。他指出，香港國際機場即使面對種種挑戰，依然獲得全球最繁忙國際貨運機場的讚譽。此外，蘇主席強調，是次研討會提供了一個難能可貴的機會，不僅促進航空貨運業的增長，同時亦增強行業的應變應力，建設可持續發展。

世界貨運研討會舉辦了一系列活動，涵蓋全體會議、專題分組、工作坊及行政人員高峰會等，探討全球航空貨運行業面對科技與創新、保安與清關、貨運運作及可持續發展等不同範疇的議題。機管局管理層

參與了多項活動，其中包括機管局商務執行總監陳正思，她出席了聚焦空運市場趨勢及影響行業決策因素的專題討論。

此外，出席的代表更獲邀參與研討會第二天晚上舉行的慶祝晚宴及維港遊船之旅，讓他們在緊湊的會議日程後放鬆身心，並欣賞香港壯麗的夜景。

與會者還有機會參觀香港國際機場的貨運設施，讓他們深入了解各項有助香港與世界保持緊密連繫的機場貨運運作。



WCS presents a variety of speeches and panel discussions by industry professionals, providing a wealth of valuable insights. 世界貨運研討會舉行了多場由業界專業人士主持的演講及專題小組討論，分享大量寶貴見解。



NEW AIRLINES FURTHER BOOST CONNECTIVITY

航空公司加盟
進一步擴闊航空網絡

Two new airlines were recently added to the stellar line-up of about 120 that operate at Hong Kong International Airport (HKIA), bolstering the airport's ongoing mission of connecting Hong Kong to global destinations and ensuring a convenient travel experience for passengers.

Cambodia Angkor Air, that nation's flag carrier, has started operating a weekly service between Cambodia's capital

Phnom Penh and Hong Kong, starting from 7 February. The other addition is Yunnan-based carrier Ruili Airlines, which started flying between Nanning and Hong Kong four days per week on 19 February.

香港國際機場目前有約120家航空公司營運，最近迎來兩家新加盟的航空公司，



助機場擴展其航空網絡，將香港連繫至全球更多目的地，為旅客締造方便快捷的出行體驗。

由2月7日起，柬埔寨國家航空每周營辦一班航班，來往柬埔寨首都金邊與香港。另一家新增航空公司為總部設於雲南的蘇南瑞麗航空，於2月19日開通每周四班來往南寧及香港的航班。



RECYCLED PLASTIC BOOSTS CATHAY CARGO TERMINAL'S SUSTAINABILITY

國泰貨運站採用循環
再用塑膠推動可持續發展

Cathay Cargo Terminal has proved itself a sustainability pioneer with the adoption of 50% recycled plastic in the cover sheets it uses for export cargo in its terminal. The new material was introduced in March following rigorous laboratory testing and trials in 2023.

The initiative makes Cathay Cargo Terminal the first cargo terminal in Hong Kong to introduce the material, increasing the recycled plastic content of the cover sheets from the previous level of 30%. The move



allows the company to maintain standards in its terminal while reducing its use of virgin plastic. Cathay Cargo aims to further enhance its sustainability efforts by incorporating even higher levels of recycled plastic, as well as by exploring alternative materials.

國泰貨運站採用50%循環再造塑料空運物流包裝膠膜處理出口貨物，足證其在可持續發展方面的領導地位。新包裝

膠膜經過實驗室嚴格測試，於2023年試驗後，已在今年3月開始在貨運站使用。

這項舉措使國泰貨運站成為香港首個採用該包裝膠膜的貨運站，其循環再用塑料含量較以往沿用的30%規格為高，不僅能維持貨運站標準，同時減少原生塑料的使用。國泰貨運站將透過提高循環再用塑料的比例，並研究其他替代材料，進一步加強在可持續發展方面的努力。



UNIFORMS GET A NEW LIFE

賦予舊制服新生命

HK Express Airways (HK Express) has recently been demonstrating its commitment to sustainability and waste reduction by upcycling its retired uniforms into a creative range of new items.

They include 150 limited-edition travel pouches crafted from high-quality yarn recycled from the airline's uniforms, featuring depictions of the interactions of HK Express' passengers and crew by local illustrator Charlotte Lui. In addition, there are 100 limited-edition teddy bears produced with Hong Kong sustainable fashion designer Mountain Yam. Named "Berry", the bear also acts as



HK Express' sustainability ambassador.

It follows a previous successful project that upcycled the uniforms into Christmas socks and raised funds for children with special health needs. The initiative meant that about 80% of the fabric from more than 3,000 retired uniform items was saved from landfill.

香港快運航空近期將舊制服升級改造成一系列創意新產品，體現了其對可持續發展及推動減廢的承諾。

這些新產品包括150件限量版旅行袋，它們經由航空公司舊制服轉化成優質紗線，再加工後製成，並由本地插畫家Charlotte Lui為旅行袋上描繪出香港快運旅客與機組人員互動的情景。此外，航空公司亦與本港可持續時裝設計師任朗呈合作，攜手製作100隻限量版小熊公仔Berry，這款小熊公仔更成為其可持續發展大使。

香港快運先前已成功將制服回收再造成聖誕襪，為有特殊健康需要的兒童籌款。這些升級再造項目令超過3 000件舊制服中約80%布料避免被送往堆填區。



PAUL LAFAYET
PÂTISSERIE FRANÇAISE

HITTING THE SWEET SPOT

精緻甜品

Visitors to HKIA can savour the finest HKIA patisserie with the grand opening of Paul Lafayet. Located after Departures (North) on Departures Level (L7) of Terminal 1, this exquisite shop offers a delectable assortment of confections made to perfection using traditional French recipes with top-quality ingredients. They include the brand's signature crème brûlée and macarons, as well as pastries and other sweet treats.

Found by Toni Younes in 2010, Paul Lafayet's first store was established to plug a gap in the market for top-quality French



pastries in Hong Kong. Each artisanal creation is also a homage to the memories and flavours of Toni's hometown in France. The company has expanded to open 13 other locations in upscale malls around Hong Kong and eight outlets in Mainland China.

Paul Lafayet於香港國際機場隆重開幕，為旅客帶來法式精緻甜點的美味享受。店鋪位於一號客運大樓離港層（第七層）離境（北）後區域，提供各種以

法式傳統配方和優質食材精心製成的甜點，其中包括該品牌的招牌法式焦糖燉蛋、馬卡龍、糕點及其他甜品。

Paul Lafayet由Toni Younes於2010年創辦，以滿足香港市場對頂級法式甜點的需求，每款手工甜品都盛載着Toni對法國家鄉的回憶及味道。該公司已在香港多個高級購物中心開設13家精品店，並在中國內地擁有八家分店。

SOARING TO NEW ACADEMIC HEIGHTS

爭取更卓越成績

Established in 2015, the Jack So Scholarship helps talented youngsters fulfil their potential, providing support for the tertiary education of four children of Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff members annually. Two recipients, Nori Law and Jerry Zhang, share insights with *HK Airport News* into their studies and their plans.

「蘇澤光獎學金」於2015年設立，旨在幫助有才華的青年發揮潛能，並於每年選出四名香港機場管理局員工子女，支持他們修讀高等教育課程。今期《翱翔天地》邀得兩位得獎同學羅樂兒及章思遠，娓娓道來他們的學習點滴及未來志向。



Nori Law 羅樂兒

Year 1 Student
一年級學生

Major: HKU-PKU “Future Leaders” Dual Bachelor’s Degree in Economics,

Finance and Management

主修：港大—北大「未來領導」

經濟、金融、管理雙學士學位

The University of Hong Kong and

Peking University

香港大學及北京大學

Nori Law believes that her degree course will enable her to gain diverse perspectives and develop cross-cultural communication skills. The prestigious programme, she adds, will allow her to evaluate economic systems from various angles, improve political dynamics and promote unity among individuals from different social backgrounds.

Regarding her scholarship application, Nori says that receiving it boosted her confidence in her ability to achieve her career goals. “I will allocate some of the funds to learning materials and

experiences, including private equity courses and exchange programmes,” she explains.

Outside her studies, Nori participates in The University of Hong Kong’s (HKU) dragon boat and netball teams. She also enjoys case competitions and won the Best Presenter Award in a recent HKU International Case Society event.

In the future, Nori hopes to continue setting a good example. “My career aspiration is to positively contribute towards a more inclusive society by becoming a female CEO whom my family, friends and colleagues can look up to.”

羅樂兒 (Nori) 認為她修讀的學位課程將有助她建立廣闊視野，並培養跨文化溝通技巧。她補充，這個課程享負盛名，讓她可從不同角度審視經濟體系，改善政治勢態，以助來自社會各階層人士團結一致。

她表示獲頒發獎學金，增強她實現其職業抱負的信心。她說：「我會將部分獎學金用於學習材料及



AAHK Chairman Jack So (centre) presents the 2023/24 Jack So Scholarship to Nori (right), daughter of Teddy Law (left) from the Capital Works Construction Department. 機管局主席蘇澤光 (中) 向基本工程建築部羅偉港 (左) 的女兒Nori (右) 頒發2023/24年度「蘇澤光獎學金」。

累積經驗，例如報讀私募股權課程及參加交流計劃。」

在課餘時間，Nori參加了香港大學龍舟隊及投球隊。她亦熱衷於參加案例比賽，並在香港大學國際案例學會最近舉辦的活動中，勇奪最佳演講者獎項。

Nori希望未來繼續樹立良好榜樣：「我的職業志向是成為一名獲得家人、朋友及同事敬仰的女行政總裁，為建立更共融的社會積極作出貢獻。」



Nori (centre) becomes the champion in the 500-metre race at the Hong Kong Dragon Boat Championships 2023 with her university's dragon boat team. Nori (中) 及其大學龍舟隊隊員在2023香港龍舟錦標賽500米賽事中贏得冠軍。



AAHK Chairman Jack So (left) presents the 2023/24 Jack So Scholarship to Jerry's father – Eddie Chau (right) from the Capital Works Construction Department.
機管局主席蘇澤光(左)向Jerry的父親—基本工程建築部周德明(右)頒發2023/24年度「蘇澤光獎學金」。

Jerry Zhang has been interested in computers since he was a child – so much so that he left his family behind in Hong Kong at the age of 13 to pursue his studies in the United States. Now, as a Computer Science major, he finds himself in his element.

Reflecting on his experience, Jerry expresses enthusiasm and a touch of candour about the collaborative aspect of his academic journey: “I’ve had the opportunity to meet with many individuals who share my passion for this field. This has made group work incredibly engaging, yet it also introduces a layer of complexity, as the challenges we tackle together tend to be more intricate and abstract,” he elaborated.

Jerry says the scholarship helps with his tuition and living expenses, freeing up resources for personal projects promoting equal education experiences for disabled children. Looking ahead, he aspires to become a university professor and inspire more students to pursue the study of computer science. “I believe in the importance of education, and I have been taking education courses as electives and practising by tutoring mathematics and sciences.”

Beyond his academic pursuit, Jerry certainly has a diverse range of interests: in addition to learning

to be a private pilot, he is also a keen potter who makes mugs and teapots. Jerry also enjoys rowing and kayaking and occasionally indulges in tennis and golf.

章思遠 (Jerry) 自小便對電腦很感興趣，促使他在13歲時離開香港的家人負笈美國。他現時主修計算機科學，全情投入自己喜愛鑽研的領域，立志朝這方面發展。

回顧學習經歷，最令他津津樂道的是團隊合作經驗。他表示：「我有機會結識許多志趣相投的朋友，大家一起合作充滿樂趣，有時遇到較為複雜和抽象的挑戰時，我與組員便一同抽絲剝繭，逐一拆解。」

Jerry表示將利用獎學金支付學費及生活費，以便為個人計劃騰出資金，

Jerry Zhang 章思遠

Year 2 Student

二年級學生

Major: Computer Science

主修：計算機科學

The University of British Columbia

不列顛哥倫比亞大學

促成殘障兒童接受平等教育。展望未來，他立志成為一名大學教授，激勵更多學生修讀計算機科學。「我相信教育十分重要，因此我一直選修教育相關課程，並擔任數學及科學補習老師，汲取經驗。」

追求學術進步之餘，Jerry亦擁有多項興趣。不僅學習駕駛私人飛機，還熱衷於陶藝，喜歡製作茶杯及茶壺。此外，他還喜歡划艇和玩獨木舟，亦會偶爾打網球及高爾夫球。



Jerry enjoys flying in his leisure time and is currently in the process of applying for a private pilot licence.
Jerry在閒暇時喜歡飛行，目前正在申請私人飛機師執照。

CAREER DAY HIGHLIGHTS

AVIATION OPPORTUNITIES

機場就業資訊日 引領踏上青雲路

Airport Authority Hong Kong (AAHK) successfully hosted “Airport Career Day 2024” on 1 March at Hong Kong International Airport (HKIA). The event featured some 40 organisations from the airport community, operating recruitment booths and showcasing over 3,000 vacancies at the airport. More than 4,000 people came along to explore diverse roles in areas such as inflight services, aircraft maintenance, airfreight, aviation security and more.

Speaking at the Career Day, AAHK CEO Fred Lam noted that the aviation industry has numerous opportunities and bright career prospects, offering a broad range of attractive positions for people with diverse interests and backgrounds. Mr Lam also emphasised AAHK’s commitment to making the airport an excellent workplace by providing different staff facilities to encourage work-life balance, and implementing family-friendly practices to help employees meet their obligations at home.

This year’s event came with a special theme of promoting employment opportunities for women, featuring sharing sessions

that highlighted the experiences of women working at HKIA and offering career consultations for women as well as other job seekers. Other sharing sessions covering topics such as career planning in the aviation industry and tips for job interviews were also popular among visitors. Additionally, attendees had the opportunity to learn more about the Hong Kong International Aviation Academy.

香港機場管理局於3月1日在香港國際機場順利舉行「機場就業資訊日2024」，吸引約40間來自機場社區的機構於會場設置招聘攤位，提供超過3 000個機場職位空缺。全日共有逾4 000人到場，嘗試從包括機艙服務、飛機維修、航空貨運及航空保安等多個範疇中探索就業機會。

機管局行政總裁林天福在就業資訊日致詞時表示，航空業發展機遇處處，



In his opening remarks, AAHK CEO Fred Lam talks about the significant growth in passenger traffic at HKIA, adding that as the recovery further accelerates, a large number of job opportunities will be created at the airport.
機管局行政總裁林天福致開幕辭時表示，香港國際機場的客運量顯著增長，並持續上升，提供大量就業機會。

就業前景理想。各種工作崗位均具吸引力，適合不同興趣及背景的人士。林天福亦強調，機管局致力為機場同業締造理想工作環境，提供各種員工設施，以鼓勵員工在工作與生活之間取得平衡，同時推行家庭友善措施，讓員工享受家庭生活。

今年活動以推動女性就業為特別主題，更設有分享環節，由機場在職女性分享親身經驗，並為女性及其他求職者提供職業諮詢。其他分享環節涵蓋航空業職業生涯規劃及求職面試技巧等主題，參加者反應踴躍。此外，參加者亦有機會進一步了解香港國際航空學院。



Visitors are able to explore a wide range of career opportunities at HKIA and gain valuable career insights at “Airport Career Day 2024”.
參加者可在「機場就業資訊日2024」探索多元化的機場就業機會，並獲得寶貴的就業資訊。



HELP FOR EYES, FROM THE SKY

眼疾救星從天而來

After an eight-year hiatus, Orbis's iconic Flying Eye Hospital visited Hong Kong International Airport again from 22 February to 3 March.

The Flying Eye Hospital is a small, fully equipped eye hospital cleverly housed inside what looks like an ordinary aircraft. However, it has been transformed from its original role as a cargo plane for FedEx, the well-known logistics giant. This remarkable, unique initiative provides free treatment for patients who are in need of eye surgery, often to save their sight. Beyond patient care, it also serves as a hub to empower medical professionals in developing countries with invaluable training, elevating local eye care standards. During its visit to Hong Kong, the general public will have

the opportunity to explore the facility, which comprises a classroom, an operating room and a recovery room.

Orbis, an international non-profit organisation that has been dedicated to global blindness prevention for over 40 years, has established 63 sight-saving programmes in 11 countries.

Following its visit to Hong Kong, the Flying Eye Hospital will carry on its good work with trips to Mongolia and Bangladesh.

時隔八年，奧比斯眼科飛機醫院於2月22日至3月3日期間再次到訪香港國際機場。

眼科飛機醫院是一家配備完善設施的小型眼科醫院。驟眼一看，其外表

跟一般飛機無異，其實這架飛機前身是著名物流業巨擘FedEx的貨機，經改造後成為現在的眼科飛機醫院。這家非凡獨特的醫院，專為需要進行眼科手術的患者提供免費治療，幫助他們重拾視力。除了眼科護理外，飛機醫院亦為發展中國家的醫療專業人員提供寶貴培訓，提高當地的眼科保健水平。在訪港期間，公眾可走進眼科飛機醫院，一睹機內乾坤，包括教學室、手術室及康復室。

40多年來，國際非牟利組織奧比斯致力在全球對抗失明，於11個國家推行了63個救盲項目。

完成香港的訪問後，眼科飛機醫院將繼續前往蒙古及孟加拉，協助眼疾患者重見光明。



The Flying Eye Hospital is a state-of-the-art ophthalmic hospital and teaching facility that travels around the world to provide medical training and promote eye health awareness.

眼科飛機醫院集醫療及教學設施於一身，在全球各地進行醫學培訓及宣傳眼科健康。





one of Jin Yong's best loved characters, by the sculptor Ren Zhe. Running from 15 March for three months, it invites visitors to engage in Jin Yong's world of wuxia and draw inspiration from the resilient spirit of the literary legend.

The sculpture is part of the "A Path to Glory – Jin Yong's Centennial Memorial" event, which celebrates the centenary of widely revered martial arts author Louis Cha, also known as Jin Yong. The commemorative event unites numerous artists who capture the essence of Jin Yong and his characters through diverse artistic languages, paying tribute to the literary titan's enduring legacy.

香港國際機場現正展出雕塑家任哲創作的雕塑，栩栩如生地呈現金庸筆下其中一個最受世人喜愛人物「郭靖」的英姿。展覽由3月15日起，為期三個月，帶領參觀者進入金庸的武俠世界，感受其不屈不朽的俠義精神。

該雕塑是「俠之大者－金庸百年誕辰紀念」活動的一部分，慶祝廣受尊崇的武俠小說巨匠查良鏞（筆名金庸）的百年誕辰。紀念活動雲集多名藝術家，透過不同的藝術表達形式，展示金庸及其筆下角色的神髓，向這位創作多部曠世巨作的文壇泰斗致敬。

1 TURKISH CONSUL PAYS A VISIT

土耳其領事到訪機場

Hong Kong International Airport (HKIA) welcomed a distinguished guest on 16 February: Kerim Sercan Evcin, Consul General of Türkiye in Hong Kong. He and his delegation were welcomed by Airport Authority Hong Kong (AAHK) Executive Director, Airport Operations Steven Yiu.

During the visit, they received an extensive update on the new developments at HKIA. Those include the airport's transformation into an Airport City, along with projects such as the Three-runway System, the mega commercial developments in SKYCITY and HKIA's strengthening connectivity within the Greater Bay Area. The delegation was also briefed on the development of new air cargo facilities, such as the Cainiao Smart Gateway; the expansion of DHL's Central Asia Hub; and the forthcoming UPS facility.

於2月16日，香港國際機場迎來貴賓土耳其駐港總領事Kerim Sercan Evcin及其代表團，並由香港機場管理局機場運行執行總監姚兆聰接待。

到訪期間，代表團詳細了解香港國際機場的最新發展情況，包括機場發

展成為機場城市、三跑道系統項目、SKYCITY航天城大型商業發展項目，以及加強在粵港澳大灣區的連繫等計劃。此外，他們亦聽取了有關全新航空貨運設施的最新進展，例如菜鳥智慧港、擴建了的DHL中亞樞紐中心，以及UPS計劃興建的新設施。

2 LITERARY GIANT CELEBRATED

紀念文壇巨擘

HKIA is displaying a dramatic, dynamic sculpture of Guo Jing,



3 GREEN FINANCE LEADERSHIP LAUDED

綠色金融領導力備受讚譽

AAHK's US\$1 billion green bond issuance was awarded the "Best Green Bond – Public Sector" in Hong Kong at The Asset Triple A Country Awards for Sustainable Finance 2024.

Completed last year, the issuance was a testament to AAHK's commitment to sustainability at HKIA and its support for the Hong Kong Government's policy to promote the city as a sustainable financial hub. The proceeds from the green bond are used to finance or refinance various eligible green projects under the Airport Authority Sustainable Finance Framework.

The Asset Triple A Awards, presented by the multimedia platform The Asset, have recognised excellence in banking, finance, treasury, technology, investment and capital markets for over 20 years.

機管局發行10億美元綠色債券，在「The Asset AAA級可持續金融國家獎2024」中獲頒香港地區「最佳綠色債券－公營機構獎」。

此次發行於去年完成，體現了機管局努力不懈推動香港國際機場邁向可持續發展，以及支持香港政府推廣香港作為可持續金融中心的政策。綠色債券發行所得款項用於機管局可持續金融框架下



多個合資格綠色項目的融資或再融資。
「The Asset AAA級獎項」由多媒體平台The Asset頒發，已舉辦超過20年，旨在表揚於銀行、金融、庫務、技術、投資及資本市場領域表現卓越的機構。

4 HONG KONG AIR CARGO INDUSTRY EMBRACES DIGITAL TRANSFORMATION

香港空運業實現數碼轉型

AAHK recently launched the Import Module of HKIA Cargo Data Platform, enabling full end-to-end process streamlining and digitalisation of the import cargo collection journey at Hong Kong cargo terminals.

Freight forwarders can now access to their import shipment information and key activity

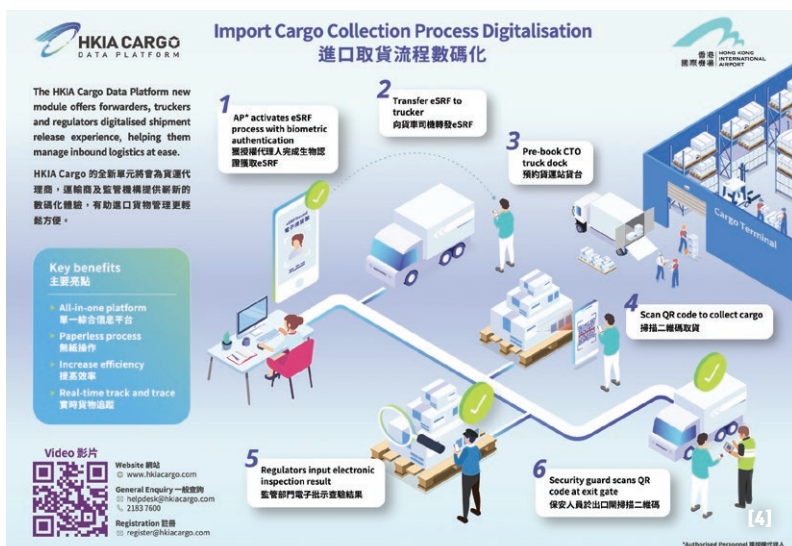
milestones via a single login. The paper-based Shipment Release Form has been digitised into an electronic QR code, issued upon e-payment settlement and authentication. Additionally, the module is equipped with a regulator portal for online approval of cargo inspection. Together with other features like e-assignment, e-queue and e-pouch, it enables an efficient, paperless import cargo collection process.

AAHK has taken the lead in this transformational change, with Cathay Cargo Terminal as our pioneer cargo terminal partner and the support of Agriculture, Fisheries and Conservation Department, Food and Environmental Hygiene Department, and Customs and Excise Department, together with the pilot freight forwarders and their partners who work closely with AAHK to put this digital transformation into practice.

機管局的香港國際機場貨運數據平台 HKIA Cargo 最近推出進口單元，全面簡化及數碼化香港空運貨站的進口貨物提取流程。

透過登入HKIA Cargo綜合平台，貨運代理現可獲得進口貨物資訊及主要流程狀態。在網上進行付款及認證後，系統將發出二維碼，以電子提貨單（eSRF）取代過往的紙本文件提貨。此外，單元亦有專為香港監管機構而設的平台，可處理貨物檢驗結果，加上其他功能如網上分配訂單、電子排隊及電子文件夾等，使香港空運進口取貨流程實踐高效無紙化操作。

機管局這次牽頭推動行業數碼轉型，國泰貨運站是首間空運貨站攜手合作，並得到漁農自然護理署、食物環境衛生署及香港海關全力支持配合，聯同先導貨運代理及其夥伴與機管局緊密合作，推動落實數碼轉型。



GREEN CAMPAIGN GETS CITY ACTIVE

綠色活動鼓勵步行



Airport Authority Hong Kong (AAHK) sponsored the “Green Walk Hong Kong 2024” campaign, supporting its city orienteering competition on 16 March. Organised by the World Green Organisation,

the campaign aims to raise awareness of climate change and get Hong Kong residents to use low-carbon methods of transport.

Walking, the lowest-carbon transport of all, was the focus of

the city orienteering competition. It took place at the Central Harbourfront Event Space, where participants were invited to find the quickest route to 10 checkpoints within 90 minutes. More than 40 AAHK staff took part, showcasing their support to foster a greener Hong Kong.

香港機場管理局贊助於3月16日舉辦的「地球·敢『動』行2024」城市定向比賽。該活動由世界綠色組織主辦，旨在提高香港市民對氣候變化的關注，並鼓勵大眾多使用低碳交通工具。

步行作為碳排放最少的交通方式，成為是次城市定向比賽的焦點。比賽在中環海濱活動空間舉行，參加者需要在90分鐘內以最快路線到達十個檢查點。超過40名機管局員工參與活動，身體力行為建設綠色香港出一分力。

HAECO STAFF SET A GOOD EXAMPLE

港機工程員工身體力行

Hong Kong Aircraft Engineering Company has been encouraging its employees to make efforts to protect the environment with a pair of recent activities.

The company set up a Beat Plastic #BYOB Booth on 26 February, where colleagues' awareness of green dining was put to the test, and reusable lunch boxes and cutlery were distributed. More than 300 staff members embraced the opportunity – opting for sustainable alternatives and helping to divert a mountain of waste from landfills.

At the other event, Hike for Future, over 35 staff members and their families came together to help clean up Lantau Island's Tung O Ancient Trail and Tung Chung Wetland. They collected an impressive 105 kilograms of rubbish, and had the chance to learn about the biodiversity of the wetland environment and its ecological importance.



香港飛機工程有限公司最近舉辦兩項活動，鼓勵員工為環保出一分力。

該公司於2月26日設立「塑戰速決#外賣自備餐盒」攤位，考驗同事對綠色餐飲的認識，並派發可重用餐盒及餐具。逾300名員工積極響應活動，選擇使用可持續替代品，以避免大量廢物送往堆填區。

另外，於「Hike for Future」活動上，有超過35名員工及其家人參與，齊心協力清潔大嶼山東澳古道及東涌濕地。參加者收集了多達105公斤垃圾，並了解濕地環境的生物多樣性，以及其生態重要性。

HIGH SPIRITS

品鑑時光

Hong Kong International Airport (HKIA) Staff Clubhouse recently organised a pair of drinks tasting workshops, offering members of the airport community an enriching journey

of discovery into two of the world's best-loved beverages.

A whisky tasting workshop held on 23 February drew about 40 people, who were treated to different types of whisky while delving into the rich history and brewing

techniques that have shaped this iconic spirit. On 22 March, approximately 50 staff members also came along to a shochu tasting workshop, where they were able to sample a curated selection of the Japanese distilled beverage, enhancing their understanding and appreciation of this traditional drink.

機場員工會所最近舉辦兩場品酒工作坊，讓機場同業員工享受一趟醇香之旅，深入了解兩款在世界各地均廣受歡迎的酒類。

於2月23日舉辦的威士忌鑑賞工作坊中，約40名參加者聚首一堂，品嚐各式威士忌，同時深入了解其悠久歷史及釀製技術。另外，約50名員工參加了3月22日舉行的燒酎鑑賞工作坊，他們不僅品嚐了精選日本燒酎，還加深對這款傳統燒酒的了解及欣賞。



HAIR FLAIR

煥髮新顏

HKIA community staff members in need of a trim – and even those who fancy a whole new hairstyle – now have a convenient way to get their locks snipped, in the form of the newly opened Hair Corner outlet within the HKIA Community Building. Known as Air Corner by Hair Corner, it goes beyond haircuts to also offer a range of branded hair products.

Established for over 35 years in Hong Kong, Hair Corner has more than 10 salons around the city, with additional branches across Mainland China and overseas. In addition to hair styling and a selection of other beauty services, it also provides specialised services such as hair transplants and health consultations.

香港國際機場同業員工如需要修剪頭髮，或轉換一個全新髮型，現可在機場員工綜合大樓內新開幕的Hair Corner分店，輕鬆換上新形象。該分店名為「Air Corner by Hair Corner」，不僅提供理髮服務，亦有一系列品牌美髮產品可供選購。

Hair Corner在香港成立超過35年，擁有超過十家美髮店，同時在中國內地及海外設有分店。除了髮型設計及一系列其他美容護理服務外，該公司亦提供植髮及頭髮健康諮詢等專業服務。



AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

Appreciation for Security Staff 表揚顧客服務員工



» Lam Hang-tze 林杏子

Officer, Law Enforcement
保安主任
ISS Adams Secuforce Limited
衛達保安有限公司

“While I was hurriedly passing by the taxi station at HKIA one day in January, I accidentally

threw my wireless earphones into the rubbish bin. I had no choice but to rummage in the bin to retrieve them. It was during this moment of distress that ISS Adams Secuforce Limited staff member Ms Lam approached me proactively.

Upon learning about the situation, she kindly offered her assistance, willingly diving into the bin to help me search for the lost earphones. Thanks to her help, I was able to find my belongings. Additionally, she provided hand sanitiser so I could clean my hands afterwards.

I am truly thankful for Ms Lam's kindness and assistance and deeply appreciate her conscientious and helpful gesture.”

「我在1月某天路經香港國際機場的士站附近，匆忙間誤將無線耳機丟進垃圾桶內，別無選擇下我唯有伸手到垃圾桶裏尋找。就在此時，衛達保安有限公司人員林女士主動走上前來了解情況。

她得悉後便親自幫忙伸手進桶內搜尋。在她協助下，我終於尋回丟失的耳機。此外，她亦立即提供消毒搓手液讓我清潔雙手。

我非常感謝她的幫忙，並由衷欣賞她敬業盡責的專業態度及樂於助人的精神。」

– Mr Chung, a passenger
旅客鍾先生

HKIA IN FOCUS 相·飛

Beautiful blooms draw admirers 繁花盛開此中賞

This is the time of year when Hong Kong International Airport (HKIA) becomes a riot of seasonal colour, as its collection of stunning trees comes into bloom.

In March, following the recent blooming of the ravishing cherry blossom trees, it is time for the airport's golden trumpet trees to take centre stage. More than 250 of the beautiful specimens have been planted by Airport Authority Hong Kong along the Airport Golden Trumpet Trail, near the HKIA Historical Garden on Kwo Lo Wan Road. They come into bloom for a week or two in March, providing both the airport community and members of the public with a spectacular sight, and attracting numerous photo takers to capture the breathtaking display of nature's beauty.

每年這個時候，香港國際機場處處花兒盛放，迎來春意盎然的氣息，美不勝收。

踏入3月，繼櫻花樹盛開後，機場的黃花風鈴木亦隨之綻放，成為打卡熱點。香港機場管理局在過路灣路上鄰近香港國際機場古物園的「機場風鈴徑」，種植了逾250棵黃花風鈴木。黃花風鈴木於3月盛放一至兩星期，為機場社區及公眾帶來金黃花海，吸引不少攝影愛好者到來捕捉大自然之美。

